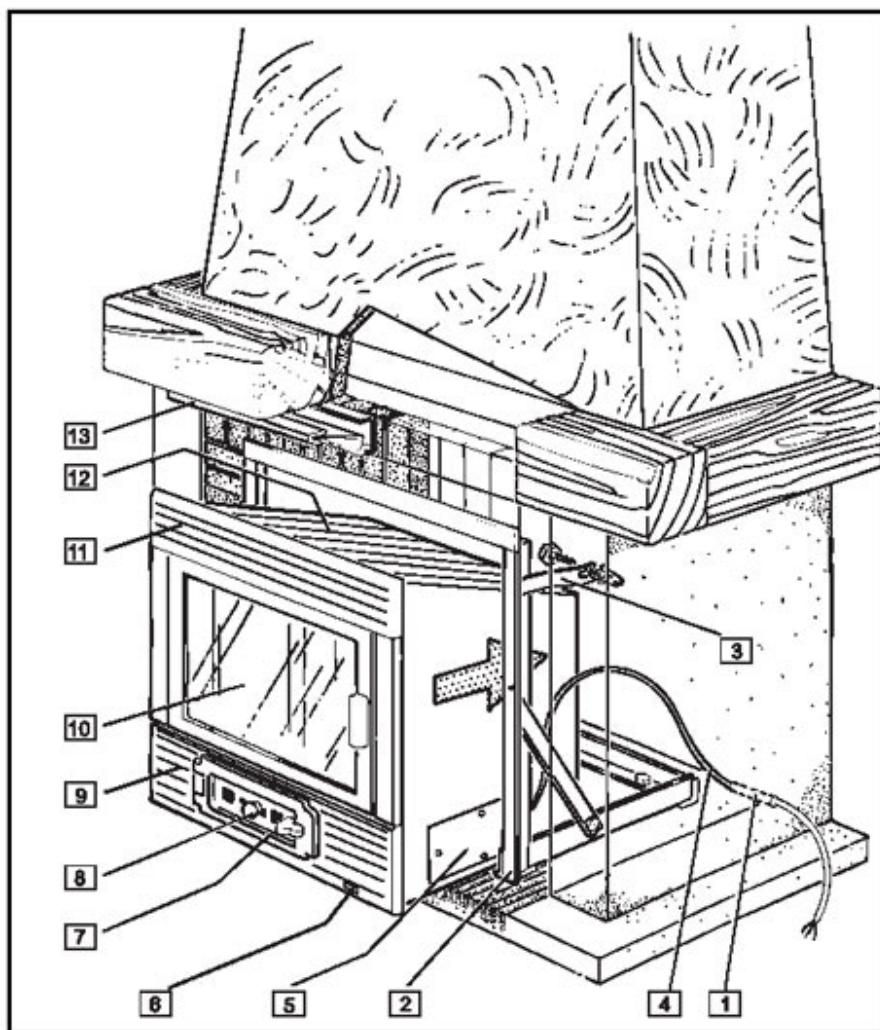


**РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ 02-2004 22561**

<b>1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ</b>	3	3.1. Первое разжигание огня	6
<b>2. УСЛОВИЯ МОНТАЖА</b>	3	3.2. Используемое топливо	6
2.1. Подготовка имеющегося камина	4	3.3. Нормальная загрузка	6
2.2. Уровень установки	4	3.4. Регулировка процесса горения	6
2.3. Рама-шаблон	4	3.5. Весенне-осенний период	6
2.4. Установка	4	3.6. Эксплуатация «Турбо»	6
2.5. Отделка	4	3.7. Термостат	6
2.6. Установка герметичной прокладки	5	3.8. Подвод свежего воздуха	6
2.7. Вставка	5	3.9. Очистка от золы	7
2.8. Установка	5	<b>4. УХОД</b>	7
2.9. Электрическое подключение	5	4.1. Чистка дымохода	7
2.10. Защита балки	6	4.2. Послепродажное обслуживание	7
<b>3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	6	<b>5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	7

**Рис. 1: Типичный монтаж**

1. Прохождение кабеля питания
2. Рама-шаблон
3. Крепежная ножка
4. Шнур питания
5. Люк для доступа к электрическим элементам
6. Выключатель (турбо)  
3 положения: I 0 II
7. Дверца зольника
8. Регулировка подачи свежего воздуха
9. Решетка подачи свежего воздуха
10. Загрузочная дверца
11. Решетка выхода нагретого воздуха
12. Трубы-теплообменники
13. Защита балки (по отдельному заказу)



<sup>1</sup> Данная инструкция заменяет инструкцию № 20985

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Ваш камин "тянет хорошо", но вам неизвестна величина создаваемого им пониженного давления. Пониженное давление или тяга трубы измеряется в паскалях (Па). Все вставные элементы, топка и печи разработаны, оптимизированы и изготовлены согласно норме NFD 35 376, чтобы функционировать, будучи подсоединенными к дымоходу, создающем пониженное давление, равное 10 Па. Очень часто (чаще чем одной трубой из двух) создается излишне мощная тяга, превышающая 20 Па. Причиной этому может быть установка очень высокой дымовой трубы или же использование обсадных труб для наращивания высоты дымовой трубы. В таком случае камин будет работать в ненормальных условиях, что вызовет:

- чрезмерное потребление дров (в три раза большее, чем у камина с нормальной тягой);
- очень быстрое сгорание дров и недостаточный нагрев;
- быстрое и необратимое ухудшение состояния топки (растрескивание чугунных плит или огнеупорного кирпича);
- аннулирование гарантии.

Чтобы избежать всех этих проблем есть только одно решение!

- предоставьте специалисту проверить тягу дымохода (при работающем камине);
- установите регулятор тяги на трубе, подсоединяющейся к камину.

Для получения более подробных сведений внимательно прочтите инструкцию, обратитесь в нашу службу обслуживания клиентов по тел. +33 388 95 12 00 или факсу +33 388 95 12 31.

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Рамка-шаблон с угольниками
- Топка-вставка в сборе, к которой приданы:
  - съемные подставки для дров
  - колосниковая решетка
- зольник, в который уложены:
  - пакет с крепежными деталями
  - самоклеящаяся прокладка из стекловолокна «холодная» ручка
  - гарантийное свидетельство и инструкция по эксплуатации

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

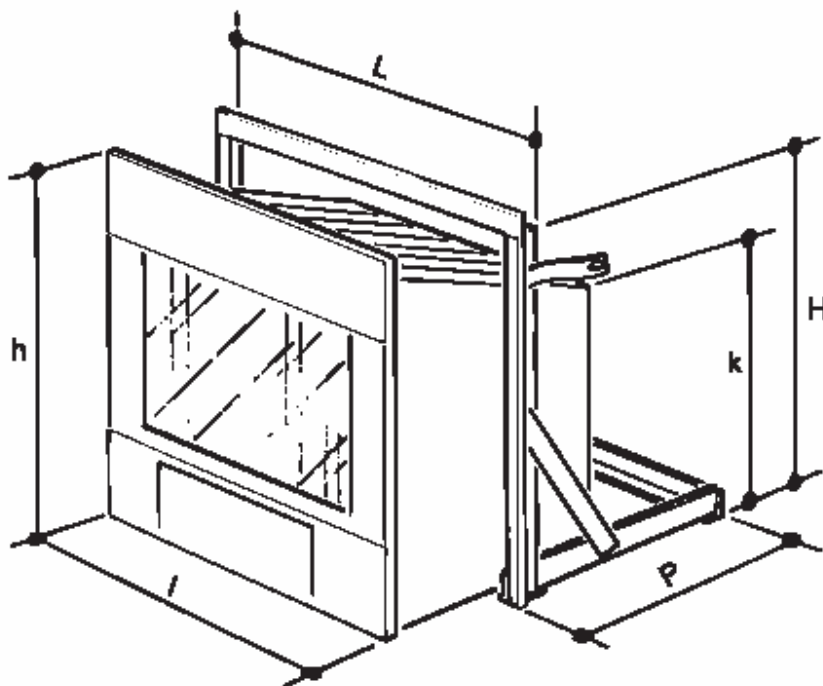
- Плита очага из армированного чугуна
- Чугунный нагревательный корпус
- Передняя дверца с окошком из стеклокерамики
- Чугунная дверца зольника
- Трубы-теплообменники толщиной 3 мм
- Теплообменная стенка из листовой стали
- Рама-шаблон с угольниками, готовая к установке

МОДЕЛИ	Фасад топки-вставки		Высота днища	Рамка-вставка			Номинальная мощность кВт	Вес-нетто кг
	В	Ш		В	Ш	Г		
654	692	716	540	670	700	470	9	109
644	602	716	450	580	700	470	8	97
634	530	648	400	500	630	415	6	78

### ПОГРУЗКА-РАЗГРУЗКА

Настоящая топка перевозится с открытой дверцей.

Взяться за верх рамы и поднять топку. Для переноски небольших моделей достаточно одного человека, для более крупных требуются два человека.



## ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Топки-вставки разработаны по типу дровяных печей и предназначены для улучшения КПД уже установленных в доме открытых каминов. Они имеют камеру сгорания полузакрытого типа и термическую стенку, через которую происходит теплообмен с конвекционным воздухом.

В топках-вставках используют в качестве топлива дрова или брикеты бурого угля (лигнита), которые сжигают на решетке. Топки-вставки оборудованы двумя турбинами, которые позволяют использовать две скорости потока горячего воздуха. Таким образом достигается лучший комфорт, чем при естественной конвекции.

Конструкция топки обеспечивает легкость ее установки и быстрый доступ, что облегчает чистку от сажи (нет подсоединения).

В таблице, приводящейся снизу страницы, приводятся основные характеристики, а также нормативная классификация этих топков по норме NF D – 35 376.

Величина низкого давления, необходимого для эффективной работы топки - 10-18 паскалей.

Мощность топки определялась по норме NF D – 35 376.

## 2. УСЛОВИЯ МОНТАЖА

- Настоятельно рекомендуется обратиться к специалисту по нашим маркам каминов, который осуществит установку согласно действующим правилам и обеспечит наилучшие условия функционирования, безопасности, а также будет нести полную ответственность за окончательную установку.

- Строго следуйте настоящим инструкциям.

- *Несоблюдение рекомендаций данного документа или модифицирование топки-вставки повлекут за собой полную ответственность осуществлявшего установку лица.*

- Каминь открытого типа зачастую оборудованы задвижкой в приемной камере дымохода и подводом свежего воздуха в камин.

- Не следует полностью отключать эти приспособления, поскольку: задвижка может понадобиться впоследствии или для того, чтобы отрегулировать топку относительно тяги в дымоходе, а по окончании отопительного сезона ее можно будет закрыть.

подвод воздуха может быть использован для отсечки тяги, если тяга излишне большая (превышает 1,8 мм СЕ).

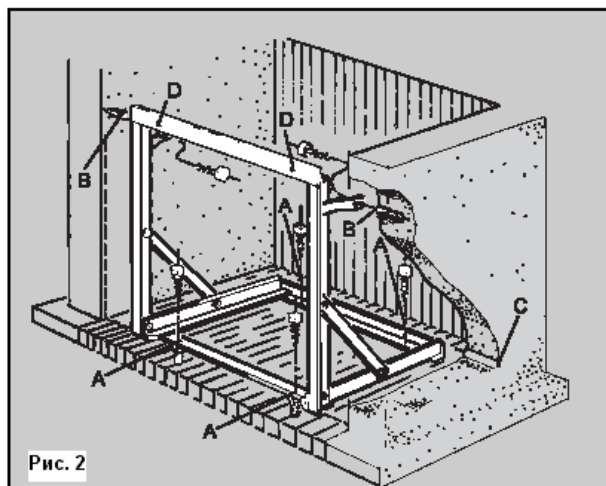


Рис. 2

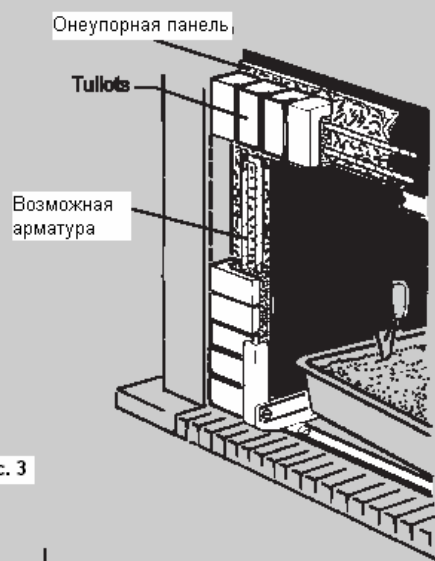


Рис. 3

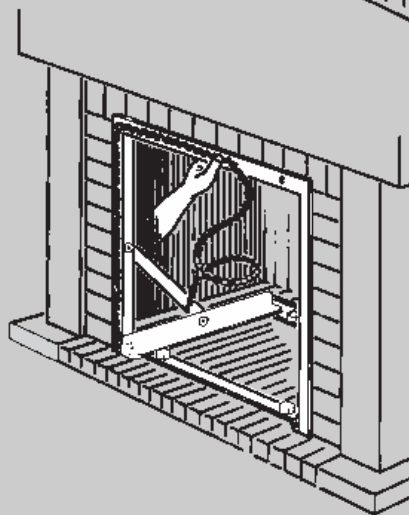


Рис. 4

Модели	Наименование согласно норме NF D 35376	ТОПКА			Turbo (2 вентилятора)		
		Длина поленьев	Кол-во теплообменных труб	Площади сечения дымохода	Мощность (WT)	Сила тока (A)	Напряжение (V)
654	I.G.B. sf. In. 9 kW	50 см	8	267 см <sup>2</sup>	40	0,2	220 В – 50 Гц
644	I.G.B. sf. In. 8 kW	50 см	8	267 см <sup>2</sup>	40	0,2	220 В – 50 Гц
634	I.G.B. sf. In. 6 kW	50 см	7	198 см <sup>2</sup>	30	0,2	220 В – 50 Гц

## 2.1. Подготовка имеющегося камина

Перед тем, как приступить к монтажу, следует:

- прочистить дымоход механически (при помощи щетки);
- предоставить провести проверку его физического состояния (устойчивость, водонепроницаемость, совместимость материалов, сечение...) специалисту;
- проверить состояние материалов и состояние входной камеры дымохода.

Устроить отверстия для прохождения электрического кабеля на правой опоре камина (рис. 1, п.1). Высверлить отверстия диаметром не менее 8 мм (С). Рекомендуется укрепить отверстие медной трубкой и закруглить концы, чтобы не повредить кабель.

## 2.2. Уровень установки

- Чтобы добиться хорошего распределения тепла в помещении, необходимо установить топку-вставку как можно ближе к полу.
- В больших каминах не следует располагать топку выше основания.

В общем случае топке должен быть обеспечен приток свежего воздуха как можно ниже. Слой холодного воздуха мешает равномерной конвекции.

## 2.3. Рама-шаблон

Рама-шаблон, служащая для направления топки-вставки при установке, должна быть освобождена.

Рис. 6: при помощи крестообразной отвертки открутить 2 винта (D). Освободить топку, затем раму, прикрепленную винтом к деревянному поддону.

- проверить правильность сочленений под углом перед тем как приступить к установке кирпичной кладки и во время установки (2.5.)
- проверить ровность основания топки, при необходимости выровнять.

## 2.4. Установка

- Установить раму в камин и отцентровать по отношению к имеющимся опорам.

- По глубине расположение будет зависеть от наличия места и от выбора облицовочного материала

- Установить шаблон и разметить места под 4 отверстия (A) на цоколе. Убрать шаблон и высверлить отверстия диаметром 8 мм и вставить штифты. Зафиксировать шаблон 4 шурупами (из пакета с крепежными деталями). При необходимости подклинить. Следить, чтобы шаблон был в горизонтальном положении.

- По возможности прижать ножки к опорам камина. Высверлить отверстия и закрепить как указано выше (B). Если опоры удалены, можно утопить ножки во время обустройства кладки.

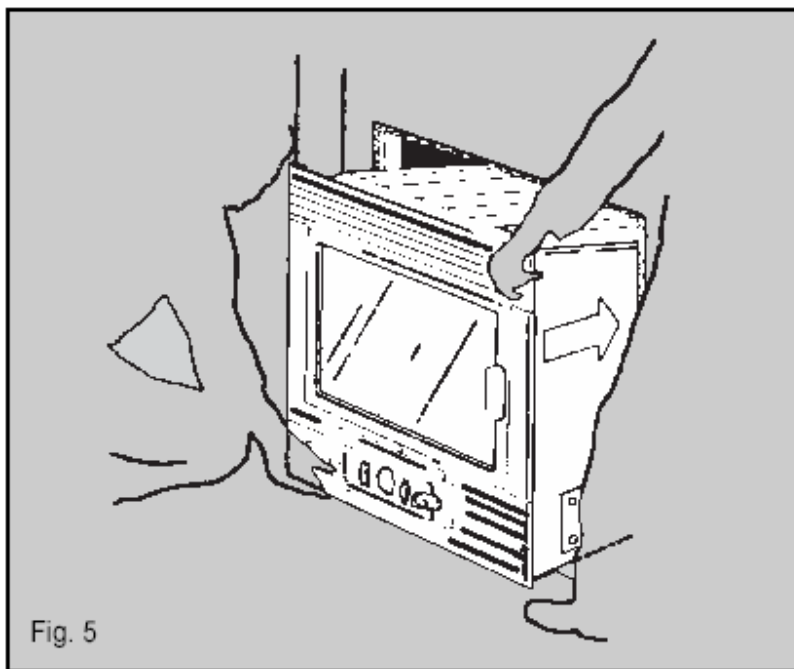


Fig. 5

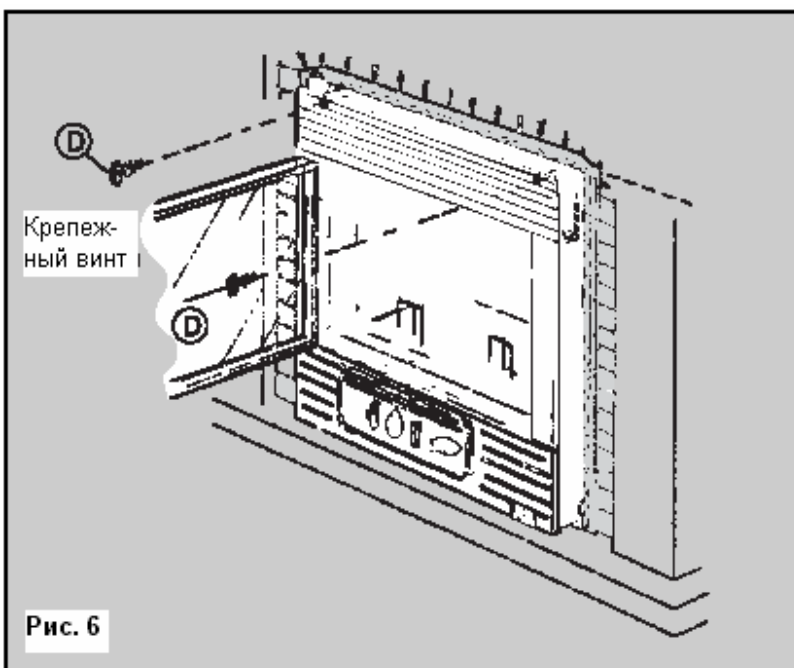


Рис. 6

## 2.5. Отделка (рис. 3)

- Свободное пространство между камином и рамой-шаблоном должно быть заделано. В зависимости от облицовочных камней камина данная герметичная отделка должна быть устроена:

- при помощи камней, гончарной плитки или огнеупорного кирпича, которые укладываются непосредственно между рамой-шаблоном и камином;

- при помощи сборных элементов, подготовленных в мастерской с использованием вышеуказанных материалов или же при помощи глинобетона (Laterlit); элементы скрепляются на месте;
- при помощи панелей из листового металла, которые крепятся на винтах непосредственно к раме;
- при помощи огнеупорных панелей (класса MO – негорючие материалы), которые разрезают под нужный размер;

Например:

- панели Stucal 10 или 13 мм (от Placoplâtre)
- панели Aglopan 10 или 16 мм (от Etrernit)
- панели Supalux 12 мм (от Rougier)
- панели Staff (армированный гипс) 15 мм

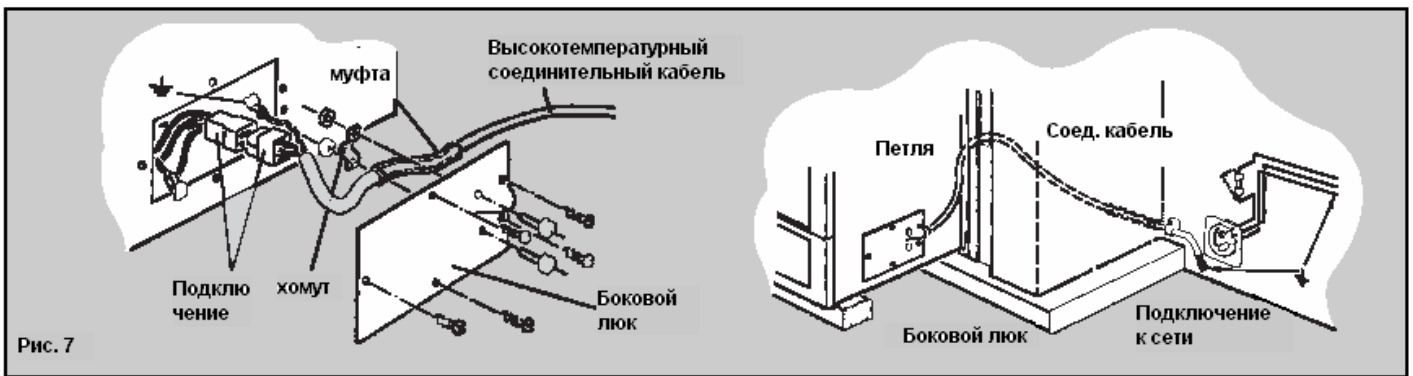
Эти панели могут быть или покрыты штукатуркой или послужить основой для покрытия кафельной плиткой и т.п. Все эти материалы должны быть обложены кирпичом или закреплены при помощи

- огнеупорного раствора, готового к использованию, который можно приобрести в магазинах стройматериалов;
- огнеупорного раствора, который вы можете приготовить сами (2/3 песка и 1/3 цемента);

Проверьте, чтобы внутренняя или задняя сторона деревянной балки не оказалась бы внутри камина. Под воздействием прямого теплового излучения от топки или при контакте с дымом балка может загореться. В подобном случае балку следует защитить надлежащим образом: кладкой из огнеупорных материалов достаточной толщины.

## 2.6. Установка герметичной прокладки (рис. 4)

Клеящаяся прокладка из стекловолокна устанавливается на раму-шаблон. Прилегание прокладки можно усилить при помощи силикона.

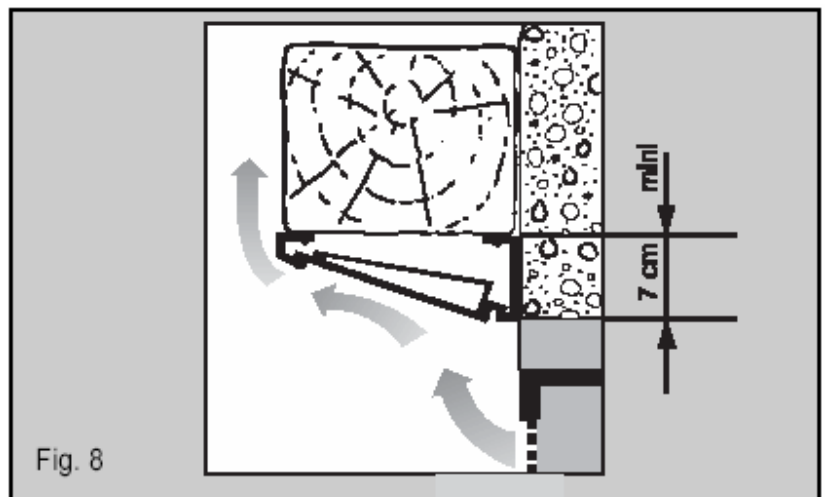


## 2.7. Топка-вставка

Загрузочная дверца изготовлена из стеклокерамики, обеспечивающий хороший вид на огонь, выдерживает температуры до 750°, а также защищает от выпадения горящих углей. Во время функционирования печи дверца должна быть закрыта.

## 2.8. Установка (рис. 5)

- Пододвинуть топку к месту установки и продеть кабель в канал, подготовленный на опоре камина.
- Вставить топку и задвинуть ее по «рельсам» рамы-шаблона до упора.
- Проследить, чтобы внутри камина осталась петля кабеля, чтобы обеспечить вынимание топки-вставки при демонтаже.
- Проследить, чтобы петля не была защемлена под днищем.
- Чтобы не допустить нежелательного проникновения воздуха, который может нарушить тягу, следует проверить герметичность между рамой-шаблоном и топкой-вставкой. Для этого вам потребуются две крестообразные отвертки (D) рис. 6.



- Топки-вставки поставляются с высокотемпературным кабелем питания; его использование в контуре внутри камина является обязательным. Данный кабель подключается при помощи двух соединений (розеточного и штепсельного типа) и заземления (желтая и зеленая жила провода) с защелкой подключаемой к розетке заземления

## 2.9. Электрическое подключение (рис. 7)





несущей конструкции электрических элементов. Данные соединения находятся за боковым люком.

- Подтяните кабель питания через выходное отверстие в камине, затем подключите его к сети 220 В, имеющей заземление и специальный плавкий предохранитель топки-вставки. Убедитесь в нормальном функционировании.

**Внимание!** Следите за наличием петли внутри камина, а также за тем, чтобы ее не защемить.

После демонтажа кабеля следует вновь правильно подключить кабель заземления и др. соединения.

**Внимание!** Перед началом работ по электрическому подключению все контуры питания должны быть отключены.

### **2.10. Защита деревянной балки (рис. 8)**

- Если ваш камин имеет деревянную балку, которая расположена на расстоянии ближе 30 см от выхода горячего воздуха, ее следует обязательно защитить от воздействия жара. Принцип защиты представлен на схеме напротив. Он позволяет защитить низ и перед балки. Эффективность данной защиты обеспечивается тем, что в нем соединены два принципа защиты от воздействия жара: циркуляция воздуха между жаркой и защищаемой зоной, а также эффект защиты от излучения вследствие использования внутренних отражающих излучение навесов.

Supra поставляет теплоизоляционный набор под заказ.

## **3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

### **3.1. Первое разжигание огня**

Снять все наклейки и этикетки.

Как и для всех отопительных приборов в первый раз огонь следует разводить постепенно во избежание резкого теплового расширения чугунных элементов топки.

Затем следует развести большой огонь (один или несколько раз) чтобы удалить окраску на деталях, непосредственно соприкасающихся с огнем.

### **3.2. Топливо**

- Печи-вставки Supra предназначены для сжигания сухих поленьев предпочтительно лиственных пород деревьев (граб, бук, дуб).

- Сжигаемые вместе с деревом или отдельно, брикеты бурого угля (лигнита) также являются отличным топливом с высокой теплотой сгорания и горящим длительное время.

- Абсолютно запрещены: каменный уголь, его производные и все виды жидкого топлива.

### **3.3. Нормальная загрузка**

- С учетом высокого КПД топок-вставок Supra разовая максимальная загрузка не должны превышать 2-3 плотных и сухих поленьев (примерно 4 кг).

### **3.4. Регулировка процесса горения**

На дверце зольника (7) находится ручка, регулирующая подачу воздуха для горения (8).

Ее положение зависит от желательной скорости горения (см. таблицу ниже).

Во время функционирования загрузочная дверца и дверца зольника должны быть закрыты. Поступление воздуха в излишнем количестве нарушает горение, вызывает перегрев топки и даже ее деформацию.

МОДЕЛЬ	СКОРОСТЬ ГОРЕНИЯ	ЗАГРУЗКА	ПОЛОЖЕНИЕ	ПОЛЕЗНАЯ МОЩНОСТЬ (кВт)	НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ (паскаль)
654 644 634	Зажигание	мелко наколотые поленья мятая бумага	S	- - -	-
654 644 634	Нормальная	4 кг (2 полена) 3,5 кг 3 кг	1	9 8 6	10
654 644 634	Замедленная	толстые поленья	0	- - -	5

### **3.5. Весенне-осенний период**

Следует избегать горения в медленном темпе в течение длительного времени, поскольку недостаточно нагретый дым конденсируется на стенках дымохода.

### **3.6. Использование TURBO**

Турбинами, расположенными с одной и другой стороны зольника, управляют вручную при помощи переключателя, имеющего 3 положения:

- 0: ВЫКЛ

- I: комфорт

- II: интенсивно

В зависимости от интенсивности огня и потребностей в тепле следует выбрать одно из трех положений:

- II: интенсивно: быстрый нагрев помещения

- I: комфорт – нормальный темп горения, приятное тепло

- 0: ВЫКЛ – горение в замедленном темпе.

При естественной конвекции теплый воздух собирается у потолка. Режим «турбо» позволяет более или менее интенсивно перемешивать воздух, что обеспечивает более равномерную и приятную температуру в помещении. Температура воздуха на выходе из камина также будет более приятной.

### **3.7. Термостат**

Термостат работает при любом положении переключателя. Если температура воздуха на выходе из топки очень высокая, 2 турбины переключаются в положение II. Фиксированная температура термостата выставлена на заводе и не может быть изменена.

Запрещено отключать вентиляторы, если в топке разведен огонь. В противном случае это может вызвать неисправность или разрыв термозонда.

### **3.8. Подвод свежего воздуха**

Особое внимание должно уделяться помещениям с плотной изоляцией, с встроенным электрическим отоплением и особенно оборудованным системой механической вентиляции. Для нормального горения необходимо обеспечить подвод свежего воздуха извне. Подвод воздуха должен быть оборудован задвижкой, которую следует закрывать, если топка не используется; площадь воздухозаборника должна быть равна не менее чем половине поперечника дымохода; воздухозаборник располагается со стороны ветров преобладающих направлений.

### **3.9. Удаление золы**

Пошевелить уголья кочергой. Открыть дверцу зольника. Выдвинуть зольник и выбросить золу; с горящими углями обращаться осторожно.

### **4. УХОД**

- Регулярно чистите съемную колосниковую решетку.
  - Регулярно убирайте золу из зольника. Скопление золы препятствует поступлению воздуха под решетку и может вызвать ее деформацию и нарушать горение.
  - Элементы фасада.
- Для чистки рамы дверцы запрещено использовать абразивные чистящие средства (даже с небольшим добавлением абразива). Чистить следует исключительно мягкой тряпкой или натуральной губкой, смоченной теплой мыльной водой. После промывки сразу протереть. Стекло чистить после того как оно остыло, тряпкой, смоченной в холодном растворе дровяной золы.

Данная топка разработана таким образом, чтобы не допустить быстрого загрязнение стекла сажей. Но скорость загрязнения стекла во многом зависит от условий эксплуатации топки.

### **4.1. Чистка дымохода**

Согласно требованиям закона дымоходы следует чистить не менее 2 раз в год (причем один раз во время отопительного сезона) при помощи щетки. Трубочист обязан выдать вам справку о проведенной им чистке дымохода. Чистка топок-вставок очень проста: для этого топку-вставку следует вытащить из камина, для чего:

- открутить два винта (вставка/рама-шаблон (D) на рис. 6).
- вытянуть топку, которая перемещается по рельсам шаблона.

**Внимание! Во время манипуляций с топкой-вставкой отключите электропитание.**

- очистите трубы-теплообменники от сажи при помощи щетки-банника.

Налет сажи на трубах затрудняет прохождение дыма и ухудшает теплообмен.

### **4.2. Послепродажное обслуживание**

Топка-вставка имеет определенное количество изнашивающихся деталей, состояние которых следует проверять ежегодно. Обратитесь к продавцу по вопросу поставки необходимых деталей. При заказе запчастей или при запросе информации укажите номер топки-вставки, указанный на табличке с левой стороны топки, на ее боковом люке.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- **Отопительные приборы и маленькие дети: хотя дети инстинктивно держатся в стороне от пламени и теплового излучения, рекомендуется принять меры, препятствующие им приближаться к застекленной стороне камина.**
- **Даже после окончания горения дверца топки и ручки управления могут оставаться очень горячими! Не допускайте детей к топке до полного его остывания.**
- **Тщательно соблюдайте инструкции, данные в настоящем руководстве.**
- **Во избежание риска возникновения пожара данный прибор должен быть установлен квалифицированным специалистом согласно общепринятым правилам и настоящим инструкциям, а также действующим спецификациям DTU<sup>1</sup> (Унифицированная Тех. Документация).**
- **Ответственность конструктора ограничивается поставкой прибора. Конструктор не несет ответственности в случае несоблюдения настоящих инструкций.**
- **Строго запрещается:**
  - **устанавливать в непосредственной близости от печи предметы, которые могут быть повреждены распространяющимся от нее жаром (мебель, обои, деревянные обшивки ...);**
  - **устанавливать регенератор тепла любого типа.**
  - **как бы то ни было модифицировать печь или устанавливать ее способом, не предусмотренным производителем.**
- **Несоблюдение приведенных выше правил влечет за собой полную ответственность лица, осуществляющего модификации и установку.**
- **Производитель оставляет за собой право при необходимости изменять без предварительного уведомления оформление и размеры своих моделей, а также концепцию монтажа.**
- **Установка камина в общественных местах осуществляется согласно санитарному регламенту департамента, который имеется в префектуре вашего района.**
- **Схемы и тексты этого документа являются исключительной собственностью производителя и не могут воспроизводиться без его письменного на то разрешения.**

(1) Конструктор сохраняет за собой право изменять размеры своих моделей без предварительного уведомления, а при необходимости – и концепцию монтажа.



Ответственность конструктора ограничивается поставкой прибора, который должен быть установлен согласно общепринятым правилам и инструкция, данным в настоящем руководстве, а также согласно D.T.U. 24.2.2.

Установка должна быть проведена квалифицированным специалистом, работающем на предприятии, принимающем на себя всю ответственность за окончательный монтаж. Конструктор не несет никакой ответственности в случае несоблюдения данных требований.

Установка в общественных местах проводится согласно санитарным правилам, действующем на вашей административной территории.

Схемы и тексты этого документа являются исключительной собственностью производителя и не могут воспроизводиться без его письменного на то разрешения.



Акционерное общество "SUPRA" с правлением и наблюдательным советом; капитал – 1.529.172 Евро.

RCS Saverne B 675 880 710 - SIRET 675 880 710 00032

BP 22 - 67216 OBERNAI Cedex- FRANCE

Тел.: +33 388 95 12 00 Факс: +33 388 95 12 31